



Stevenson, Wong & Co.  
史蒂文生黃律師事務所

In association with | AllBright Law Offices | 锦天城律师事务所

## SW Newsletter

April 2019

史蒂文生黃律師事務所通讯

2019年4月

### Transaction Updates 上市交易

SW advised on International Alliance Financial Leasing Co., Ltd. (1563.HK) in its Successful Listing on HKEx

史蒂文生黃律師事務所协助国际友联融资租赁有限公司(1563.HK)于香港联交所成功挂牌上市



SW partner Mr. Rodney Teoh and Mr. Li Luqiang (IA Finance Leasing: Executive Director) 本所合伙人张源辉律师及友联租赁执行董事李璐强先生



SW partner Mr. Rodney Teoh, Mr. Michael Tang (Cinda: Executive Director), Mr. Dickson Lau (Cinda: Deputy CEO & Executive Director), Mr. Francis Yeung (Cinda: Managing Director) and SW partner Mr. Hank Lo 本所合伙人张源辉律师、信达执行董事邓荣宗先生、信达副行政总裁兼执行董事刘敏聪先生、信达董事总经理杨耀华先生及本所合伙人劳恒晃律师

Stevenson, Wong & Co. acted as legal advisers to International Alliance Financial Leasing Co., Ltd. (Stock Code: 1563.HK) ("IA Finance Leasing") in its successful listing on the Main Board of The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "Stock Exchange"). IA Finance Leasing offered a total of 495 million shares, which were listed on the Stock Exchange on 15 March 2019.

IA Finance Leasing and its subsidiaries (the "Group") are a finance leasing company headquartered in Beijing, providing finance leasing and advisory services. The Group targets customers in three targeted industries in the PRC, including the healthcare, aviation and public infrastructure industries. During the track record period, the Group had customers across 17 provinces, two autonomous regions and one municipality in the PRC also one customer incorporated in Singapore and one customer incorporated in the BVI.

The sole sponsor of the Listing was Cinda International Capital Limited. The joint global coordinators of the Global Offering were Cinda International Capital Limited, ChaoShang Securities Limited and CCB International Capital Limited.

史蒂文生黃律師事務所作为国际友联融资租赁有限公司（「友联租赁」）（股份代号：1563.HK）的法律顾问，协助友联租赁于香港联合交易所有限公司主板成功挂牌上市。友联租赁股份在2019年3月15日正式上市，共发行4.95亿股。

友联租赁及其附属公司（「集团」）是一间总部位于北京的融资租赁公司，从事提供融资租赁及咨询服务。集团主要服务于中国三大目标行业，包括医疗保健、航空及公共基础设施行业的客户。于往绩记录期间，我们的中国客户涵盖17个省份、两个自治区及一个直辖市，亦有一名于新加坡注册成立的客户及一名于英属处女群岛注册成立的客户。

本发行上市项目的独家保荐人为信达国际融资有限公司。联席全球协调人为信达国际融资有限公司、潮商证券有限公司及建银国际金融有限公司。

SW Assisted Aoyuan Healthy Life Group Company Limited (3662.HK)

in its Successful Listing on HKEx

史蒂文生黄律师事务所协助奥园健康生活集团有限公司(3662.HK)成功在香港交易所主板上市



Stevenson, Wong & Co. acted as the Hong Kong legal advisers to Aoyuan Healthy Life Group Company Limited (stock code: 3662.HK) ("Aoyuan Healthy") in its successful spin-off from China Aoyuan Group Limited (stock code: 3883.HK) ("China Aoyuan") and the separate listing of its shares on the Main Board of The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "Stock Exchange").

The shares of Aoyuan Healthy were listed on the Stock Exchange on 18 March 2019. 175 million shares were offered, among which 17.5 million were offered in the Hong Kong public offering and 157.5 million were offered in the international offering. The final offer price was HK\$3.66 per share and the proceeds amounted to approximately HK\$640.5 million.

China Aoyuan is one of the leading property developers in Guangdong Province in China. Aoyuan Healthy is a renowned property management service and commercial operational service provider in the PRC offering diversified property management services for residential and non-residential properties and a full range of commercial operational services for shopping malls, with a focus on mid to high-end properties and mixed-use property developments.

史蒂文生黄律师事务所作为奥园健康生活集团有限公司（股票代码：3662.HK）（「奥园健康」）的香港法律顾问，协助奥园健康从中国奥园集团股份有限公司（股票代码：3883.HK）（「中国奥园」）成功分拆，并在香港联合交易所有限公司（「联交所」）主板成功独立挂牌上市。

奥园健康的股份于二零一九年三月十八日上午九时正在联交所主板开始买卖。发售股份的数目为1.75亿股，其中1,750万股于香港发售，1.575亿股在国际发售。每股最终发售价为3.66港元，集资总额约为6.405亿港元。

中国奥园是中国广东省具有领导地位的房地产开发商之一。奥园健康为中国知名物业管理服务及商业运营服务供应商，为住宅及非住宅物业提供多样化物业管理服务，以及为购物商场的高端物业及综合用途物业开发提供全方位商业运营服务。

## SW News 史蒂文生黄动态

January 9

史蒂文生黄律师事务所徐凯怡律师接待韩国律师协会访问团



2019年1月9日，史蒂文生黄律师事务所合伙人及诉讼及争议解决部门主管、香港律师会国际法律事务委员徐凯怡律师受邀出席由香港律师会主办的韩国律师协会访问团学习交流访问团，接待到访的韩国律师协会会员，并为其详尽介绍了香港的法律制度、律师行业的组织和组成以及司法机构制度的最新状况。

## January 10-11

### SW Visit AllBright's Xiamen Office and Fuzhou Office 史蒂文生黄到访锦天城厦门分所及福州分所参观交流



On 10-11 January 2019, Stevenson, Wong & Co. partners Mr. Willy Cheng, Mr. Stephen Wong, Mr. Rodney Teoh, associates Mr. Kenneth Leung, Ms. Claire Sit and administrative officer Ms. Susan Lo visited AllBright's Xiamen Office and Fuzhou Office. Our partners gave an introduction of SW's services and exchanged ideas with the audience so as to develop further co-operation in different practice areas.

2019年1月10日，史蒂文生黄律师事务所合伙人郑炎潘律师、黄启豪律师、张源辉律师联同梁祺澧律师、薛殷如律师及行政主任卢韵洁女士到访锦天城厦门分所参观交流。2019年1月10日，史蒂文生黄律师事务所合伙人郑炎潘律师、黄启豪律师、联同梁祺澧律师、薛殷如律师及行政主任卢韵洁女士到访锦天城福州分所参观交流。本所未来将继续深化与锦天城的合作关系，与厦门、福州及各分所共同拓展业务。

## January 18

### SW Partner Mr. Stephen Wong as speaker at LexisNexis CPD Course 史蒂文生黄合伙人黄启豪律师担任律商联讯持续专业发展课程演讲嘉宾



On 18 January 2019, SW partner Mr. Stephen Wong was invited to be the speaker at a "LexisNexis CPD Course: How to Handle SFC Investigation". The course was organized by LexisNexis and attracted nearly 30 participants. Our partner Mr. Stephen Wong delivered a keynote speech on the topic of "How to Handle SFC Investigation". Mr. Wong shared "The New 'front-loaded' approach by the SFC", "SFC Investigation – the in-depth guide" and different case studies with the audience.

2019年1月18日，史蒂文生黄律师事务所合伙人黄启豪律师获律商联讯邀请，在其主办持续专业发展课程担任演讲嘉宾，分享「如何处理证监会调查」，吸引数十名人士报名参加。黄律师在课程中发表「如何处理证监会调查」的演讲，进行多角度探讨，包括分析证监会崭新的前期方法及证监会调查的深入指引，黄律师利用不同的个案，深入浅出地阐述各个观点，引发台下参加者热烈讨论。

January 26

## 史蒂文生黄于上海出席锦天城2019年迎新春联欢会



锦天城律师事务所2019年迎新春联欢会于2019年1月26日在上海国际会议中心上海厅圆满举办，史蒂文生黄律师事务所合伙人郑炎潘律师、劳恒晃律师、傅景元律师率合伙人朱憲潜律师、徐凯怡律师、黄启豪律师、张源辉律师、曾浩贤律师、高级注册外地律师谢庆伦律师连同行政主任卢韵洁女士及本所香港及上海办公室的同仁一同出席了是次联欢会。本所诉讼及争议排解部主管徐凯怡律师带领团队卢家俊律师、张俊樂律师及黄晔晔实习律师，与锦天城上海总所郭锐律师、北京分所彭立松律师、郑州分所贾云龙律师及济南分所刘刚石律师合作代理的“山水水泥”系列股权纠纷案荣获《2018年最佳项目及案例奖》。案件亦成为香港法庭重点参考的案例，并对日后禁诉令的申请起了指引示范的作用。

March 7

## SW Hosted a Networking Cocktail with BDO Limited

## 史蒂文生黄与香港立信德豪会计师事务所有限公司联合举办酒会



On 7 March 2019, Stevenson, Wong & Co. (“SW”) partners Mr. Willy Cheng, Mr. Hank Lo, Ms. Catherine Por, Ms. Wendy Lam, Ms. Heidi Chui, Mr. Stephen Wong and Mr. Rodney Teoh, senior associate Mr. Gordon Tsang, associates Mr. Ian Chu, Mr. John Fu and Ms. Florence Wai attended the networking cocktail co-hosted by SW and BDO Limited (“BDO”). SW partner Mr. Willy Cheng and Mr. Johnson Ng, Managing Director of BDO gave an introduction of their respective firm’s services and exchanged ideas with the audience so as to develop further co-operation in different practice areas. We look forward to maintaining our long-standing business relationship with BDO.

2019年3月7日，史蒂文生黄律师事务所（「本所」）与香港立信德豪会计师事务所有限公司（「立信德豪」）联合举办酒会，本所合伙人郑炎潘律师、劳恒晃律师、傅景元律师、林颖诗律师、徐凯怡律师、黄启豪律师、张源辉律师、联同曾浩贤高级律师、朱柏陵律师、韦沅澄律师及傅之雍律师出席酒会。本所合伙人郑炎潘律师及立信德豪非审计部董事总经理江智蛟先生为活动致辞，并介绍两所的专项服务。本所与立信德豪有长久的合作关系，未来将继续深化与立信德豪的合作。

### March 8

#### SW Partner Mr. Stephen Wong Gave a Presentation to The Chamber of Hong Kong Listed Companies 史蒂文生黄合伙人黄启豪律师担任香港上市公司商会演讲嘉宾

On 8 March 2019, SW partner Mr. Stephen Wong was invited to give a presentation to the members of The Chamber of Hong Kong Listed Companies. He delivered a speech on the topic of "How to Handle SFC Investigation: The New "front-loaded" approach by the SFC".

2019年3月8日，史蒂文生黄律师事务所合伙人黄启豪律师获香港上市公司商会邀请，担任讲座的演讲嘉宾，分享「如何处理证监会调查：证监会新订制的「前置式」监管方针」，吸引数十名人士报名参加，包括上市公司财务总监及内部法律顾问、投资公司合伙人、会计师事务所董事等。



### March 15

#### SW's 2019 Spring Dinner

#### 史蒂文生黄律师事务所2019年度春茗



It was our great pleasure to have both Mr. Liu Chunhua, Director-General of the Department of Law of the Liaison Office of the Central People's Government ("LOCPG"), Mr. Xie Han of the Department of Law of the LOCPG, Ms. Liu Chang and Mr. Ares Lee, the CFO and the Vice Director of the Department of General Research of China Legal Service (H.K.) Ltd., respectively, and other honourable guests from AllBright Law Offices ("AllBright") who were led by Mr. Liu Feng, senior partner of AllBright, to celebrate with our colleagues from both Hong Kong and Guangzhou. Our partners, Mr. Willy Cheng, Mr. Hank Lo and Ms. Catherine Por together with Mr. Liu Feng took the opportunity to express their gratitude to all staff for their hard work throughout the year. It was a marvellous evening filled with delicious Chinese cuisine, exciting lucky draws, wonderful singing and dancing performances coupled with interactive games.

史蒂文生黄律师事务所2019年度春茗于2019年3月15日假铜锣湾香港世界贸易中心会圆满举行。本年度春茗的主题为「超级英雄」，旨在表扬本所每位过往一直且于来年会继续鼎力付出，为社会作正面贡献的员工。本所有幸邀请到中联办法律部部长刘春华先生、中联办法律部谢涵先生、中国法律服务（香港）有限公司财务总监刘畅女士、中国法律服务（香港）有限公司综合研究部副主任李铭锐先生，以及由锦天城律师事务所高级合伙人刘峰律师率领的多位尊贵嘉宾于百忙之中抽空参与晚宴，与我们香港及广州的同事一同庆祝猪年的新开始。本所合伙人郑炎潘律师、劳恒晃律师及傅景元律师，连同刘峰律师，藉此机会感谢本所全人过去一年的努力和贡献。晚宴中的中式佳肴、抽奖、唱歌及舞蹈表演及游戏，为一众参与者带来难忘的一夜。



February 20-23

SW Successfully Hosted Interlaw 2019 Asia Pacific Regional Meeting

史蒂文生黄成功举办国际律师协会 (Interlaw) 亚太地区2019年度会议



Stevenson, Wong & Co. (“SW”) successfully hosted the Interlaw 2019 Asia Pacific Regional Meeting held in Hong Kong between 20 February and 23 February. The meeting was well attended attracting more than 40 delegates and guests from multiple jurisdictions. SW partners Mr. Willy Cheng, Ms. Lai Lam, Ms. Janice Chin, Ms. Heidi Chui, Ms. Sherlynn Chan, Mr. Stephen Wong, Mr. Rodney Teoh and Ms. Milly Hung, senior associates Mr. Terence Lau, Mr. Calvin Lo, Mr. Gordon Tsang and Mr. Karl Wong, legal executive Mr. Stanley Hung and other SW staff attended the meeting.

There were 7 Special Business Team Meetings, SW partners Mr. Willy Cheng, Ms. Lai Lam, Ms. Heidi Chui, Mr. Rodney Teoh and senior associate Mr. Terence Lau respectively chaired the meetings for Tax, Diversity, Inclusion and Community, Arbitration and Litigation, Mergers & Acquisitions, and Banking, Finance & Insolvency. On 22- 23 February, delegates participated in a fruitful workshop on “Winning International Pitches Process and Resources” delivered by guest speaker, Mr. John Timperley from The Results Consultancy. Mr. Timperley shared his tips on writing a persuasive pitch document and delivering a persuasive pitch. Delegates were also split into groups to practice pitching techniques to win new clients. Guests attended an exclusive dim-sum making class. Guests learnt how to make traditional dim-sums such as har-gow (crystal prawn dumplings), siu-mai (dumplings with pork and shrimp) and fried spring rolls with the guidance of a dim-sum chef.

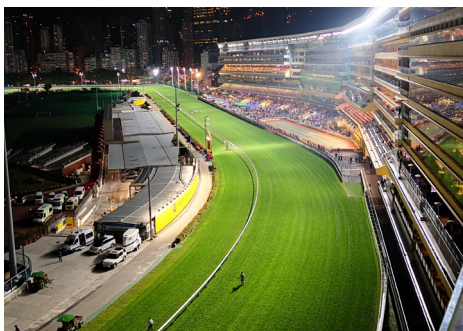


The Welcome Cocktail Reception and Dinner was held at the Happy Valley Racecourse and our firm also hosted a cocktail party at our office serving champagnes, canapés and roasted pig. The Closing Dinner was held at Peking Garden on 22 February followed by a tram party in the afternoon of 23 February. Delegates and guests enjoyed the spectacular view of Hong Kong on an open-top upper deck of an antique tram as it strolled leisurely through the nostalgic Western District and the contemporary financial area and shopping hubs of Hong Kong Island.



史蒂文生黄律师事务所（「本所」）主办的国际律师协会（Interlaw）亚太区2019年度会议于2019年2月20日至23日成功在香港举办，来自各地区的成员事务所派出逾40位代表及嘉宾出席。本所合伙人郑炎潘律师、林丽嫦律师、陈丽卿律师、徐凯怡律师、陈连基律师、黄启豪律师、张源辉律师和洪玉晖律师、刘砚枫高级律师、曾浩贤高级律师、罗启峰高级律师、王家熹高级律师、法律行政员熊健豪先生及本所同仁参与是次会议。

会议的第二天为特别业务会议，是日共7场会议，分别由本所合伙人郑炎潘律师、林丽嫦律师、徐凯怡律师、张源辉律师及刘砚枫高级律师分别担任税务、社区多样性和包容性、仲裁及诉讼、合并与收购、银行、金融和破产会议主持。本所邀请由英国远赴而来The Results Consultancy总经理John Timperley于2月22-23日为与会者举行「赢取国际行销的过程及资源」工作坊。他教授与会代表如何创作一篇具说服力的行销文章以及如何作一个具说服力的行销演说，亦跟代表们分享专业服务公司及Interlaw的行销素材。在午后的互动环节，代表们以一对或小组形式向Interlaw同袍介绍自己的律师行，以练习早前介绍的各种行销技巧。有部分嘉宾则参加点心制作课堂。于点心制作课堂中，代表们在点心师傅的教导下亲身尝试制作虾饺、烧卖及春卷等的中式点心。



欢迎酒会及晚宴于2月20日假跑马地马场举行。第二场酒会于本所办公室举办，更特别准备烧猪、多款精致糕点及香槟，与一众与会者共聚一堂。闭幕晚宴于2019年2月22日在北京楼举行。Interlaw主席Glenn Cunningham先生致辞，感谢史蒂文生黄律师事务所主办是次亚太区会议，并赠送纪念品。史蒂文生黄律师事务所合伙人郑炎潘律师也发表了演讲，感谢所有与会代表对活动的参与和贡献。在会议的最后一天，本所特意在下午举行电车派对，与参加会议代表和嘉宾乘坐电车畅游香港岛。置身于电车顶层，迎着凉风，欣赏着香港的壮观景色，沿着悠闲的西区延伸，穿过并感受商业区的城市脉搏、购物区的繁华姿采和旧城区的昔日情怀。



# Law Updates 法律动态

The following contents are written by our lawyers. To learn more about any individual item, please visit our website [www.sw-hk.com](http://www.sw-hk.com) for more details or contact us.

以下内容均由本所律师撰写。如欲了解更多，请到我们的网页[www.sw-hk.com](http://www.sw-hk.com)浏览更多详细内容或与我们联系。

## Litigation Law Updates 诉讼法律动态

### Issuance of the Code of Practice for Third Party Funding of Arbitration

#### 第三方资助仲裁的实务守则发布

As the most recognized international arbitration center in the Asia Pacific region, Hong Kong has long maintained a positive and open attitude towards its development of the arbitration system and the recognition and enforcement of arbitral awards.

With the amendment of the Arbitration Ordinance (Cap. 609) (hereinafter referred to as the "Ordinance") in Hong Kong in 2017, the Code of Practice for Third Party Funding of Arbitration pursuant to Division 4 of Part 10A of the Ordinance has been issued in December 2018. The law that allows third party funding of arbitrations will come into effect on 1 February 2019.

作为亚太地区最受认可的国际仲裁中心，香港对仲裁制度的建设和仲裁裁决的承认与执行一直秉持着积极开放的态度。随着香港在2017年新修订的《仲裁条例》(Cap. 609) (下称“条例”) 的公布，条例第10A部第4分部下的第三方资助仲裁的实务守则 (Code of Practice for Third Party Funding of Arbitration) (下称“实务守则”) 亦于2018年12月公布，为将在2019年2月1日起开始施行的第三方资助的仲裁保驾护航。

### 香港与内地之间相互认可和执行民商事案件判决的安排

最高人民法院和香港特区政府于2019年1月18日签订了《关于内地与香港特别行政区法院相互认可和执行民商事案件判决的安排》(下称「《安排》」)，大幅度扩宽可在这两个独立司法管辖区相互认可和执行的民商事案件判决范围。

这是自香港回归祖国以来，香港与内地商签的第六份关于民商事事宜的相互司法协助安排以及第三份相互认可和执行民商事案件判决的安排，也是覆盖面最广、意义最为重大的一项安排。(1) 此《安排》标志着两地民商事领域司法协助已基本上全面覆盖，内地与香港将近九成的民商事判决可在两地法院得到互认及执行，大大减轻两地当事人重复诉讼之累，并进一步巩固香港作为一带一路争议解决中心的地位。

## SW Practice Areas 本所提供的专项服务

BANKING & FINANCE

COMPETITION LAW

CORPORATE COMMERCIAL LAW, CORPORATE SERVICES

CORPORATE FINANCE

EMPLOYMENT LAW

IMMIGRATION

INTELLECTUAL PROPERTY

LITIGATION & DISPUTES RESOLUTION

REAL ESTATE

REGULATORY ENFORCEMENT

SW PRIVATE - FAMILY

SW PRIVATE - FAMILY WEALTH & SUCCESSION PLANNING

SW PRIVATE - MIP COMMITTEE PRACTICE

TECHNOLOGY, MEDIA & TELECOMMUNICATIONS

银行与金融

竞争法

企业及商业法、公司服务

企业融资

雇佣法

移民

知识产权

诉讼及纠纷排解

房地产

监管执法

私人客户 - 家事

私人客户 - 家族财富传承及规划

私人客户 - MIP产业受托监管

科技、媒体和电讯

Disclaimer 免责声明

This Newsletter has been prepared for clients and professional associates of Stevenson, Wong & Co. It provides a general guide and comments on the subject matter and should not be treated or relied on as a substitute for specific legal advice. Whilst every effort has been made to ensure accuracy as at the date of issue, this Newsletter is not an exhaustive treatment of the areas of law discussed and no responsibility for any loss occasioned to any person acting or refraining from action as a result of material in this Newsletter is accepted by Stevenson, Wong & Co. © Stevenson, Wong & Co. 2019 本新闻速递为史蒂文生黄律师事务所的客户以及专业人士而准备。本内容仅可用于参考，而不应被视为或作为正式法律意见。在发布日期本通讯已尽力完善以保证准确性，本所对任何人因依赖于本通讯中的信息而产生的损失不承担任何责任。© Stevenson, Wong & Co. 2019

39/F, Gloucester Tower, The Landmark, 15 Queen's Road Central, Hong Kong

香港中环皇后大道中15号置地广场告罗士打大厦39楼

501, Central Tower, 28 Queen's Road Central, Hong Kong

香港中环皇后大道中28号中汇大厦501室

电话 Tel: +852 2526 6311 传真 Fax: +852 2845 0638

电邮 Email: [info@sw-hk.com](mailto:info@sw-hk.com) [www.sw-hk.com](http://www.sw-hk.com)

Member of Interlaw since 1982 自1982年为Interlaw成员

香港 广州 上海 北京 成都 重庆 杭州 南京 深圳 苏州 太原 青岛 厦门 天津 济南 合肥 郑州 福州 南昌 西安 伦敦 长春 武汉

Hong Kong Guangzhou Shanghai Beijing Chengdu Chongqing Hangzhou Nanjing Shenzhen Suzhou Taiyuan

Qingdao Xiamen Tianjin Jinan Hefei Zhengzhou Fuzhou Nanchang Xian London Changchun Wuhan

Follow Us 关注我们:  
微信公众号: [swc-hk](https://www.sw-hk.com)

